

SNIPI SKĖS

BASELINE



**Urb
Cultural
Planning**

**ESAMOS
PADĖTIES TYRIMAS**

ENG

The baseline study is written and edited by Līva Kreislere and Trevor Davies.

Graphic design: Reflect

The Šnipiškės BSR demonstrator project in Vilnius is coordinated by Vilnius TECH University, Faculty of Creative Industries and NGO Laimikis.lt - urban games and research Lab.

UrbCulturalPlanning project is funded by the Interreg Baltic Sea Region (BSR) programme. It is a BSR flagship project.

This booklet is part of a BSR demonstrator project documentation package encompassing 10 neighbourhoods in the Baltic Sea Region.

LT

Esamos padėties tyrimo autorius ir redaktorius: Līva Kreislere ir Trevor Davies.

Grafinis dizainas: Reflect

Vilniuje įgyvendinamą demonstracinį Šnipiškių BJR projektą koordinuoja Vilniaus Gedimino technikos universiteto Kūrybinių industrijų fakultetas ir nevyriausybinė organizacija „Laimikis.lt“ – miesto žaidimų ir tyrimų laboratorija.

Projektas „UrbCulturalPlanning“ finansuojamas pagal INTERREG Baltijos jūros regiono (BJR) programą. Tai pavyzdinis BJR projektas.

Ši brošiūra yra demonstracinių BJR projektų, įgyvendintų dešimtyje Baltijos jūros regiono miestų rajonų, dokumentų paketo dalis.

ENG

About baseline study
Regional characteristics
Neighborhood in numbers
Urban characteristics
Socio-political characteristics
Cultural sector
City and official neighbourhood administration
Network mapping
Challenges identified
Resources identified
Cultural planning approach
List of people interviewed for baseline
Organisations mentioned

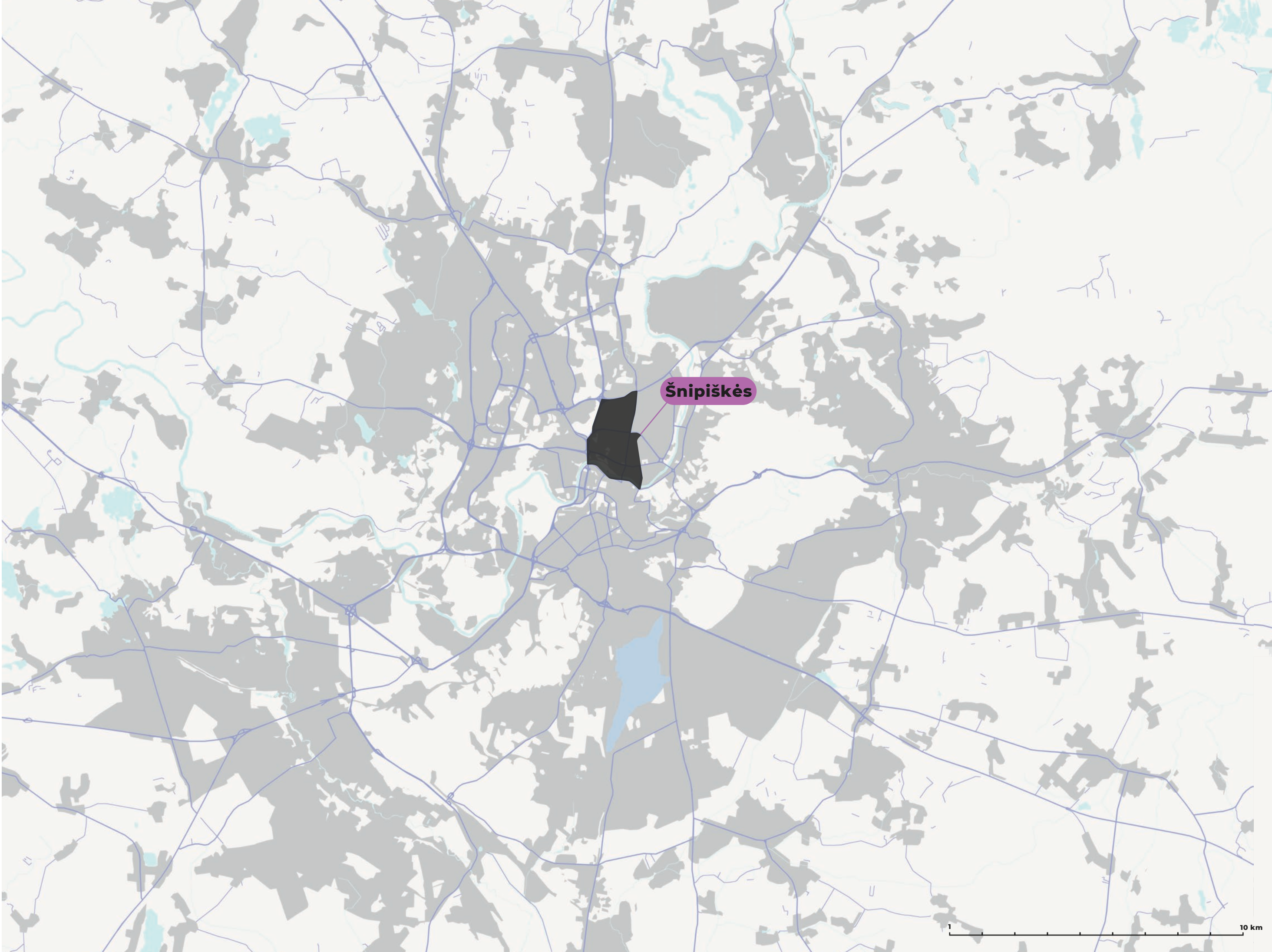
LT

Apie esamos padėties tyrimą
Regioninės charakteristikos
Pagrindiniai su rajonu susiję skaičiai
Urbanistinės charakteristikos
Sociopolitinės charakteristikos
Kultūros sektorius
Miesto ir oficiali rajono administracija
Tinklų planavimas
Nustatyti iššūkiai
Nustatyti ištekliai
Kultūrinio planavimo strategija
Esamos padėties tyrimo metu kalbintų asmenų sąrašas
Paminėtos organizacijos

4
6
10
12
20
28
34
36
40
44
48
52
54



UrbCultural Planning		UrbCultural Planning	
ENG	LT		
As part of the UrbCulturalPlanning project, a baseline study was carried out at an initial preparation stage and also as a mapping stage at the start of the UCP project.	Projekto „UrbCulturalPlanning“ tikslais pirminiame (pasirengimo) etape buvo atliktas esamos padėties tyrimas, kuris taip pat buvo UCP projekto planavimo etapo dalis.		
During 2017 to 2019 initial interviews and trips were carried out by architect and urbanist Līva Kreislere along with Trevor Davies, a cultural planner and director of the Copenhagen International Theatre.	2017–2019 m. architektė ir miestų planuotoja Līva Kreislere kartu su kultūros planuotoju bei Kopenhagos tarptautinio teatro direktoriumi Trevoru Daviesu atliko pradinės apklausas ir išvykstamuosius vietos tyrimus.		
The baseline study aimed to locate areas of the city with unused potential but also with a significant level of activism, energy, and new ideas bubbling under the surface.	Esamos padėties tyrimo tikslas buvo identifikuoti neišnaudoto kultūrinio potencialo turinčias miesto vietas, kurios drauge pasižymėtų nemažu gyventojų aktyvumo lygiu, veržlumu ir už uždary durų brandinamų idėjų gausa.		
The study also helped to understand if it might be relevant locally and interesting internationally to carry out a cultural planning demonstrator process in these areas over the timeline of the project.	Šis tyrimas taip pat padėjo išsiaiškinti, ar minėtose vietose vietiniu bei tarptautiniu požiūriu būtų tikslinga per tam tikrą numatytą laikotarpį įgyvendinti demonstracinį kultūrinio planavimo procesą.		
The study process also aimed to inform local stakeholders about cultural planning and determine if there was local momentum in the cultural and public sectors to test this approach.	Šiuo tyrimo procesu taip pat siekta supažindinti vietos suinteresuotuosius asmenis su kultūriniu planavimu ir nustatyti, ar vietos kultūros bei viešajame sektoriuose yra pakankamai galimybių ištestuoti šią strategiją.		
The study includes perspectives from various sectors: municipalities; state-level and regional authorities; local activists; inhabitants; and cultural, educational, and intermediary institutions.	Šis tyrimas suteikė galimybę į atitinkamus procesus pažvelgti iš įvairių sektorių atstovų – nacionalinių bei regioninių institucijų, vietos aktyvistų, gyventojų, kultūros, švietimo ir tarpininkavimo įstaigų – perspektyvos.		
		The baseline created served not only to identify different perspectives of the neighbourhoods but also to determine and locate potential partners who might carry out the project and help prepare relationships and collaborative models. These would be necessary for the process.	Atliktas esamos padėties tyrimas ne tik atskleidė skirtingas rajonų perspektyvas, bet taip pat leido nustatyti ir rasti potencialius partnerius, kurie padėtų įgyvendinti projektą ir prisidėti vystant partnerystės ryšius bei bendradarbiavimo modelius, kurie būtini numatytam procesui įgyvendinti.
		Local contexts have, in many cases, changed significantly since the baseline study, and these changes are explored in the following publications in the documentation package.	Nuo to laiko, kai buvo atliktas šis esamos padėties tyrimas, vietinės sąlygos daugeliu atveju ryškiai pasikeitė. Šie pokyčiai nagrinėjami projektų dokumentų pakete pateiktose publikacijose.



ENG

The Šnipiškės district borders the city centre and follows the right bank of the River Neris. It is the third largest district in Vilnius and is well connected to the rest of the city by public transport. It takes just 20 minutes to get to the city centre from there. A congested road runs along one border, and so the perimeters of the district have become polluted and noisy. The motorisation of Vilnius has become the focus for many urbanists as tensions escalate between car owners and those who want a city largely free of cars.

There is a very intense construction process going on as the city is actively densifying. The biggest movements are to protect the trees and parks, but the green movement is unfocused. The trust between governmental organisations and communities is weak. The parties are learning though, as currently they both lack communication skills,

says Aušra Sičiūnienė, chief specialist at the Department of Urban Planning in Vilnius Municipality.

LT

Su miesto centru besiribojantis Šnipiškių rajonas, išsidėstęs dešiniajame Neries krante, yra trečias pagal dydį Vilniaus rajonas, kuriame itin geras susisiekimas viešuoju transportu, o tai leidžia vos per 20 minučių pasiekti miesto centrą. Iš vienos pusės rajoną juosia intensyviu eismu pasižyminti miesto arterija, taigi rajono pakraščiams būdingas didesnis taršos ir triukšmo lygis. Motorizuoto eismo Vilniuje klausimas tapo svarbiu urbanistų diskusijų objektu. Taip pat kyla nesutarimų tarp automobilių savininkų ir gyventojų, kurie mieste norėtų matyti mažesnį automobilių srautą.

Šiuo metu dėl sparčiai augančio gyventojų tankumo mieste vyksta intensyvūs statybos darbai. Didžiausi judėjimai yra susiję su siekiu apsaugoti medžius bei parkus, tačiau žaliasis judėjimas yra itin padrikas. Stinga abipusio pasitikėjimo tarp vyriausybinių organizacijų ir bendruomenių. Abi pusės turi dar daug ko išmokti, nes joms trūksta komunikacinių įgūdžių.

(Vilniaus miesto savivaldybės Vyriausiojo miesto architekto skyriaus, Bendrojo ir specialiojo poskyrio vyriausioji specialistė Aušra Sičiūnienė)

- BDĀ

GRD

SKDG

VSG

ŠNK

STPR

PORI

GBS

NWP

KGD
- Bolderāja, Riga, Latvia

— Gaarden, Kiel, Germany

— Sarkandaugava, Riga, Latvia

— Visaginas, Lithuania

— Šnipiškės, Vilnius, Lithuania

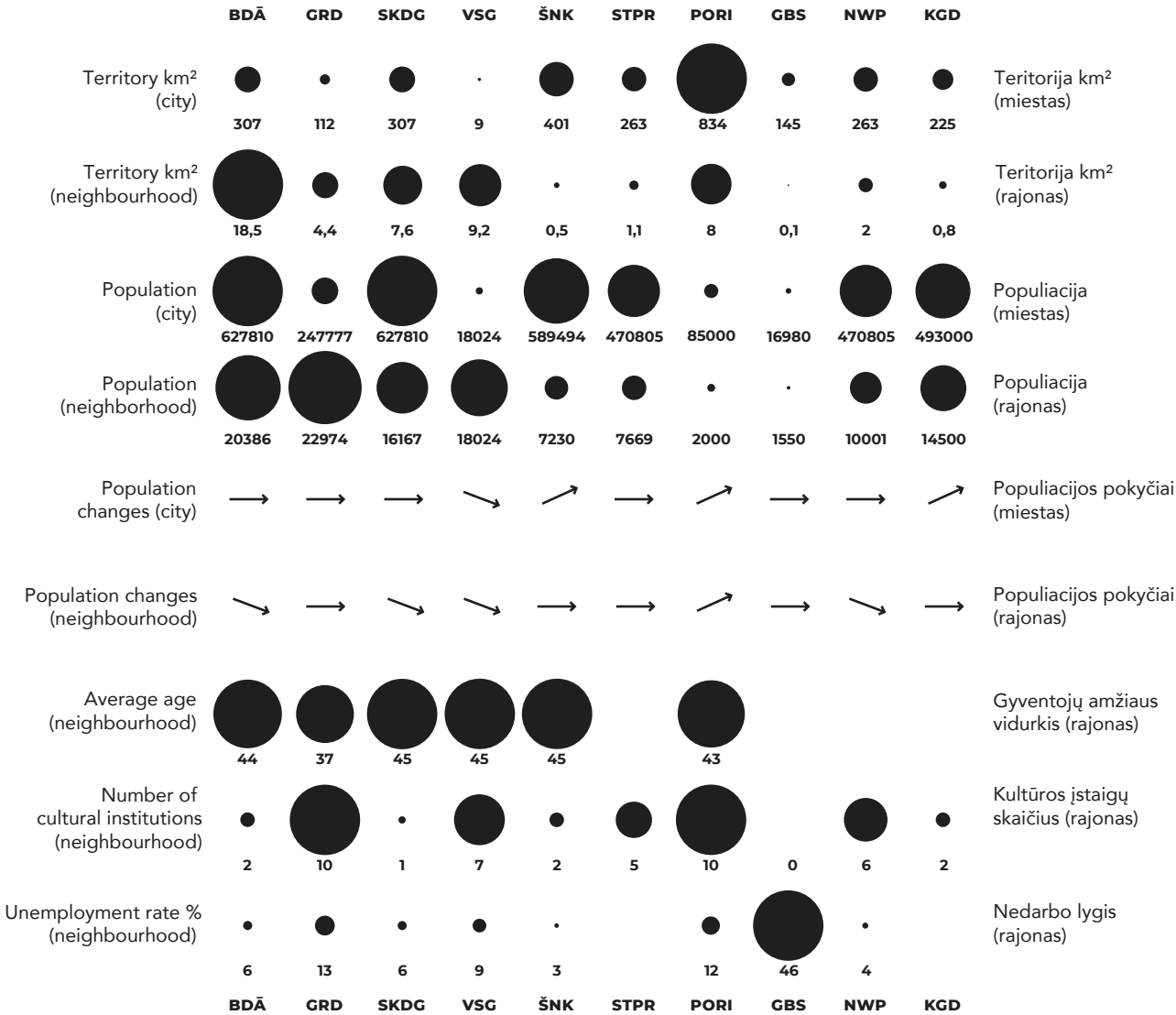
— Stare Przedmieście, Gdansk, Poland

— Pori city centre, Finland

— Guldborgsund, Denmark

— Nowy Port, Gdansk, Poland

— Kronprintz, Kaliningrad, Russia



ENG

In terms of its architecture Šnipiškės is a diverse district with different overlapping typologies: there is the the shrinking historical area of wooden houses built between the late 19th and early 20th century; developing business areas dominated by skyscrapers; Soviet housing districts with communal spaces; and newer single family homes with enclosed grounds.

The density of the population within the districts is uneven, with higher densities connected to the housing blocks, which are usually referred to, in the post-Soviet context, as sleeping districts, following the modernist theory that work and active life should take place outside of the domestic areas. This mono-functionality can be traced back to the industrial vision of the city, where sleeping districts were built close to factories and other industrial sites. The planning of the district envisioned residents who would walk to their workplace, which is not the case anymore. Districts were supposed to be supplemented with social functions, but these original plans were, in many cases, not executed after the fall of the Soviet Union. However, plans for schools located in the domestic areas were completed, and the expression that a school is only one street crossing away has, in many places, been manifested.

LT

Architektūriniu požiūriu Šnipiškės yra įvairialypis rajonas, kuriame egzistuoja skirtingos, tačiau persidengiančios tipologijos: besitraukianti istorinė miesto dalis su XIX a. pab. – XX a. pr. mediniais pastatais, besiplečiantys verslo rajonai, kuriuose vyrauja dangoraižiai, sovietiniai daugiabučių kvartalai su bendro naudojimo erdvėmis ir naujesnės miesto dalys su vienai šeimai skirtais namais ir uždarais kiemais.

Gyventojų tankumas rajonuose nevienodas: tankiau apgyvendinti gyvenamieji kvartalai, kurie postsovietiniame kontekste įprastai vadinami „miegamaisiais rajonais“, vadovaujantis modernizmo teorija, kad darbas ir aktyvus gyvenimas turėtų vykti už gyvenamųjų zonų ribų. Toks monofunkcionalumas kildinamas iš pramoninės miesto vizijos, pagal kurią „miegamieji rajonai“ buvo statomi netoli gamyklų ir kitų pramoninių objektų. Toks planavimas rėmėsi prielaida, kad gyventojai į darbą vaikščios pėsčiomis, tačiau šis principas jau nebegalioja. Rajonai buvo planuojami taip, kad juos būtų galima papildyti socialinėmis funkcijomis, tačiau daugeliu atveju pirminiai planai nebuvo įgyvendinti dėl Sovietų Sąjungos žlugimo. Vis dėlto planus gyvenamosiose zonose pastatyti mokyklas pavyko įgyvendinti, taigi daugelyje vietų materializavosi posakis, kad mokyklą ir namus turi skirti vos viena perėja.

The UCP project concentrates on these areas in Šnipiškės. The small self-managed gardens and cat houses are a few of the charming elements amongst the monotonous and brutal structures. The inner yards of the district are publicly accessible and function as spatial links through the district. There is a new trend for fencing off these yards, which, if continued, will foster disconnection and inactivity among the elderly. There will be fewer opportunities for locals to meet. This fencing is the result of community councils based around individual blocks. The community takes over the administration from the municipality and, as a result, they erect a fence to protect their engagement.

Within a municipal “Neighbourhoods program” communities are encouraged to administer the territory by their house. Without clear guidelines, this results in growing numbers of parking lots, reduction of green spaces, and fenced territories. That leads to a fragmentation of the system of green spaces, decrease of walking and social contacts in the neighbourhoods,

there is a fence, says Jekaterina Lavrinec, Faculty of Creative Industries, Vilnius Gediminas Technical University.

UCP projekte orientuojamasi būtent į šias Šnipiškių zonas. Keli mieli elementai, pajvairinantys monotoniškus, brutalius statinius – nedideli, savarankiškai tvarkomi sodai ir kačių nameliai. Vidiniai rajono kiemai yra laisvai prieinami ir funkcionuoja kaip erdvinės rajono jungtys. Pastebima nauja tendencija – atitverti šiuos kiemus nuo išorės. Jei ši tendencija tęsis, vyresnių gyventojų gretose tai gali paskatinti atitrūkimo jausmą ir pasyvumą, be to, vietos bendruomenės nariai turėtų mažiau galimybių susitikti. Ironiška tai, kad tokia situacija susiklostė dėl atskiruose daugiabučiuose susikūrusių bendruomenių tarybų. Bendruomenė iš savivaldybės perima administravimo funkciją, o to rezultatas – dygstančios tvoros, kuriomis tikimasi „apsaugoti“ jų veikimo zoną.

Pagal savivaldybės „Kaimynijų programą“ bendruomenės skatinamos administruoti savo namų teritoriją. Nesant aiškių gairių, dėl to gausėja automobilių stovėjimo aikštelių, mažėja žaliųjų erdvių plotai ir atsiranda aptvertos teritorijos. Visa tai lemia žaliųjų erdvių sistemos fragmentaciją, sumažėjusį pasivaikščiojimui skirtų vietų skaičių ir menkesnes galimybes megzti socialinius ryšius kaimynijose

(Vilniaus Gedimino technikos universiteto Kūrybinių industrijų fakulteto docentė Jekaterina Lavrinec).

UrbCultural Planning											
	BDĀ	GRD	SKDG	VSG	ŠNK	STPR	PORI	GBS	NWP	KGD	
Residential	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Gyvenamosios zonos
Industrial	●	○	●	●	○	○	○	●	●	●	Pramoninės zonos
Commercial	○	●	●	○	○	○	●	●	○	○	Komercinės zonos
Historical/ heritage sites	●	○	●	○	●	●	○	●	●	●	Istoriniai / paveldo objektai
The periphery of the city	●	○	●	○	○	●	○	●	●	○	Miesto periferija
Physically segregated (barriers)	●	●	●	●	○	●	○	●	●	●	Fizinis atitvėrimas (barjerai)
Uncultivated green areas	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Nedirbamos žaliosios zonos
Cultivated green areas	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	Dirbamos žaliosios zonos
Waterfront	●	●	●	●	○	●	●	●	●	○	Ribojimasis su vandens telkiniu
Pollution hazards	●	○	●	●	○	○	●	○	○	○	Taršos pavojus
Empty property	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	Tušti sklypai
Degraded/ derelict buildings/ areas	●	●	●	●	●	●	○	●	●	●	Apgriuvę / apleisti pastatai / teritorijos
Good public spaces	○	●	●	●	●	●	●	●	●	○	Kokybiškos viešosios erdvės
Active city renewal projects	○	●	●	○	●	●	○	●	●	○	Vykdomi miesto atnaujinimo projektai
Active private developments	○	●	●	○	○	●	○	○	●	○	Vykdomi privatūs nekilnojamojo turto vystymo projektai
	BDĀ	GRD	SKDG	VSG	ŠNK	STPR	PORI	GBS	NWP	KGD	

LEGEND

SUTARTINIAI ŽENKLAI

●

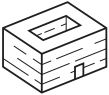
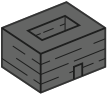
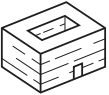
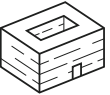
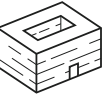
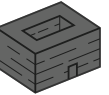
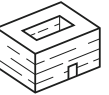
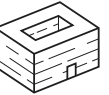
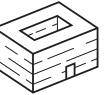
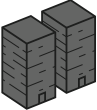
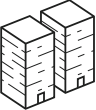
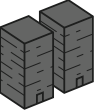
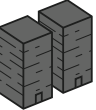
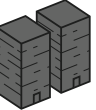
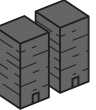
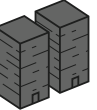
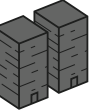
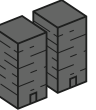
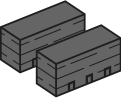
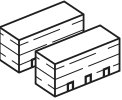
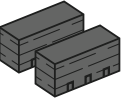
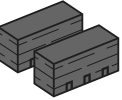
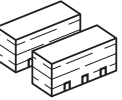
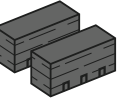
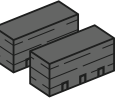
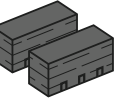
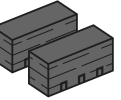
●

Complies with the characteristics
Atitinka charakteristikas

○

○

Does not comply with the characteristics
Neatitinka charakteristikų

	BDĀ	GRD	SKDG	VSG	ŠNK	STPR	PORI	GBS	NWP	KGD	
Closed block structures											Uždaro daugiabučio struktūra
Rowhouse/ semi-detached structure											Sujungtų namų eilių/ sublokuotų namų struktūra
Slab/tower structure											Perdangų/ bokštinio tipo struktūra
Detached house structure											Individualių namų struktūra
Commercial/ industrial structure											Komerciniai/ pramoniniai statiniai
	BDĀ	GRD	SKDG	VSG	ŠNK	STPR	PORI	GBS	NWP	KGD	

LEGEND
SUTARTINIAI ŽENKLAI



Complies with the characteristics
Atitinka charakteristikas



Does not comply with the characteristics
Neatitinka charakteristikų

URBANISTINĖS
CHARAKTERISTIKOS

URBAN CHARACTERISTICS



Laimikis.lt

ESAMOS
PADĖTIES TYRIMAS

ŠNK

BASELINE

ENG

Šnipiškės houses over 19,000 residents. The local demonstrator project houses 7,240. Vilnius and especially Šnipiškės consist largely of elderly citizens with a gender breakdown of 20% more women than men. The area is socially and ethnically diverse, with Lithuanian, Polish, Ukrainian, and other Russian-speaking nationalities, as well as more recently arrived residents from India and Turkey. The area is constantly densifying. In 2001 the density was 62 people per hectare, but the number has doubled ever since. In the master plan 2021, a lack of green spaces is stated – 5.3 m² per person instead of 25m² (as a minimal norm).

Šnipiškės has suffered from social stigmatisation and the public and media considered it a district where there is much criminality.

It is an area with many socially-challenged families, and there is a prevalent drug problem. Teenagers hang out in groups late at night. Later on people complain about the noise on Facebook,

says Elvyra Vidžiūnienė and Rita Jurevičiūtė, director and vice-director of the Šatrija club.

LT

Šnipiškėse gyvena daugiau kaip 19,000 gyventojų, tačiau vietinio demonstracinio projekto vietovėje gyventojų skaičius tesiekia 7230. Apskritai Vilniuje, o ypač Šnipiškėse, didesnę populiacijos dalį sudaro pagyvenę žmonės. Minėtame rajone gyvena net 20 procentų daugiau moterų nei vyrų. Aptariama teritorija yra nevienalytė tiek socialiniu, tiek etniniu požiūriu. Joje gyvena lietuvių, lenkų, ukrainiečių ir rusų kalbomis kalbantys gyventojai. Taip pat neseniai į šį rajoną gyventi atsikėlė atvykėliai iš Indijos bei Turkijos. Gyventojų tankumas Šnipiškėse nuolat didėja. 2001 m. gyventojų tankumas siekė 62 gyventojus 1 hektare, o 2011 m. šis rodiklis padidėjo daugiau nei du kartus ir siekė 142,9. 2021 m. bendrajame plane konstatuotas želdynų trūkumas. Želdynų plotas, tenkantis vienam gyventojui, tesiekia 5,3 m², nors turėtų būti 25 m² (remiantis nustatyta minimalia norma).

Šnipiškės ilgą laiką buvo stigmatizuojamas kaip kriminalinis rajonas.

Šiame rajone gyvena daug socialiai remtinų šeimų, taip pat plačiai paplitusi narkotinių medžiagų vartojimo problema. Naktimis čia būriuojasi paauglių grupelės. Dėl to „Facebook“ grupėse vėliau pasigirsta skundų dėl triukšmaujančių jaunuolių.

(Klubo „Šatrija“ vadovė Elvyra Vidžiūnienė ir vadovės pavaduotoja Rita Jurevičiūtė).



VilniusTECH KIF archive

At the housing blocks in Šnipiškės, it is not uncommon to witness residents talking to themselves or even screaming out of their windows, residents tell us. Such unconventional behaviour adds to the problem of stigmatisation. Also, there is a high elderly population in Lithuania and a concentration of lonely people in the district.

Sleeping districts become ghettos. Young families are moving out as fast as they can. People feel like life is not going on here, rather somewhere else. This belt around the city centre is a transitional space, you just pass it. It feels like there is no reason to stay here,

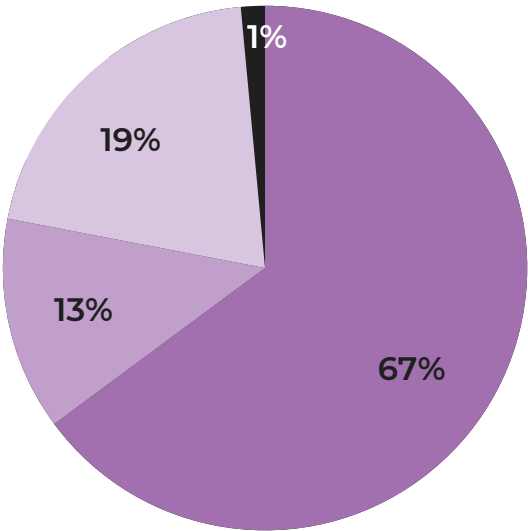
says Elvyra Vidžiūnienė and Rita Jurevičiūtė.

Tankiai apgyvendintuose gyvenamuosiuose kvartaluose, kokie ir būdingi Šnipiškėms, neretai galima pamatyti keistai besielgiančių, su savimi besikalbančių ar netgi pro langus rékaujančių žmonių. Tokio neįprasto elgesio apraiškos lemia dar didesnį šio rajono stigmatizavimą. Lietuvoje didelę populiacijos dalį sudaro pagyvenę žmonės. Šiame rajone akivaizdžiai pastebima didelė vienišų senyvų žmonių koncentracija.

Miegamieji rajonai tampa getais. Prie tokios situacijos taip pat prisideda tai, kad jaunos šeimos siekia kuo greičiau iš jų išsikelti. Žmonės jaučiasi taip, tarsi gyvenimas čia būtų sustojęs, tarsi visas veiksmas vyktų kažkur kitur. Ši miesto centrą juosianti teritorija yra tarsi pereinamoji erdvė, pro kurią žmonės praeina arba pravažiuoja, tarytum nebūtų jokios priežasties čia pasilikti.

(E. Vidžiūnienė ir R. Jurevičiūtė)

Inhabitants Ethnic background (2021)
Gyventojų etninė kilmė (2021)



LEGEND
SUTARTINIAI ŽENKLAI

- Lithuanina Lietuvių
- Polish Lenkų
- Russian Rusų
- Other Kita

	BDĀ	GRD	SKDG	VSG	ŠNK	STPR	PORI	GBS	NWP	KGD	
Inhabitant decline											Gyventojų skaičiaus mažėjimas
Inhabitant influx											Naujakurių srautas
Ageing population											Senstanti populiacija
Inhabitants with migratory backgrounds											Imigrantai populiacijoje
Brain drain											Protų „nutekėjimas“
Demographic segregation											Demografinė segregacija
Lack of social diversity											Socialinės įvairovės trūkumas
Generational conflicts											Kartų konfliktai
High unemployment											Aukštas nedarbo lygis (valstybės remiami asmenys)
Political tension/ disputes											Politinė įtampa / nesutarimai
Stigmatisation											Stigmatizacija
Strong social networks & activities											Stiprūs socialiniai tinklai ir veiklos
Active citizen groups (online and offline)											Aktyvios piliečių grupės (virtualios ir fizinės)
Low citizen engagement (e.g. low voting turnout)											Mažas piliečių įsitraukimas, pvz., mažas rinkėjų aktyvumas rinkimuose
Closed community											Uždara bendruomenė
Distrust in authorities											Nepasitikėjimas valdžios institucijomis
	BDĀ	GRD	SKDG	VSG	ŠNK	STPR	PORI	GBS	NWP	KGD	

LEGEND
SUTARTINIAI ŽENKLAI

- Complies with the characteristics
Atitinka charakteristikas
- Does not comply with the characteristics
Neatitinka charakteristikų



ENG

In the original modernist plans, the yards between the blocks of flats were supposed to provide recreational and social activities. Within each district there would be educational and cultural institutions for kids and youth, with other social infrastructure such as libraries, post offices, schools, and a kindergarten. There is now a growing number of mono-functional and uninspiring chain shops with parking spaces in front. Small retail and repair shops, as well as cafes, are located along the main Kalvarijų street.

The urban games and research NGO Laimikis.lt, with its fifteen years' worth of experience working in public space, uses art-based formats in which urban games are also regarded as artistic interventions. Laimikis. It has been engaged in various areas around Vilnius and focuses on uncovering aspects of a place which others fail to notice, they have been active in Šnipiškės for the past seven years.

LT

Pirminiuose modernistiniuose planuose buvo numatyta, kad tarp daugiabučių namų esantys kiemai turi atlikti rekreacinę ir socialinę funkciją. Kiekviename rajone buvo numatytos vaikams ir jaunimui skirtos edukacinės bei kultūros įstaigos, taip pat tokie socialinę funkciją atliekantys objektai kaip bibliotekos, paštas, mokykla ir darželis. Dabar čia viena po kitos dygsta monofunkcinės, neįkvėpiančios prekybos tinklų parduotuvės su priešais jas įrengtomis automobilių stovėjimo aikštelėmis. Palei pagrindinę Kalvarijų gatvę išsidėsčiusios nedidelės mažmeninės prekybos parduotuvės, remonto dirbtuvės, kavinės.

Miesto žaidimų ir tyrimų srityje dirbanti nevyriausybinė organizacija „Laimikis.lt“, sukaupusi 15 metų patirtį darbo viešųjų erdvių srityje, pasitelkia menu ir dalyvavimu paremtą projektavimo formatą, siekdama atgaivinti viešąsias erdves, pasivaikščiojimo maršrutus ir skatinti socialinių tinklų mezgimą miesto erdvėse. „Laimikis.lt“ savo veiklą vykdo įvairiuose Vilniaus (bei kitų miestų) rajonuose ir siekia atskleisti tam tikrus vietos aspektus, kurių nepastebi kiti. Pastaruosius aštuonerius metus ši organizacija aktyviai veikia Šnipiškėse.



Donatas Ališauskas

ENG

The cultural centre Šatrija has worked in the district for over 30 years, and its primary function is to provide activities for children. Though they have users up to the age of 29. It costs 15 euros a month to subscribe to the centre, and over 30 teachers provide activities. Šatrija is trying to expand so that it can deliver activities for elderly people, but municipal funding has currently targeted the youth. Representatives from Šatrija underline that loneliness among the elderly is a concern, and they are looking to create a framework where the elderly could teach some classes. As a way of staying visible, some events are organised in Legenda, the local music club. Šatrija is collaborating with local schools and would like to develop more outreach activities and be more present in the district. They plan to create a resource on the private plot right in front of the centre.

LT

Kultūros centras „Šatrija“ šiame rajone veikia jau daugiau kaip 30 metų. Pagrindinė jo funkcija – organizuoti laisvalaikio užsiėmimus vaikams, nors į klubo veiklą taip pat įsitraukę ir jaunuoliai iki 29 metų. Klubo nariams taikomas mėnesinis 15 eurų narystės mokestis. Užsiėmimus veda trisdešimt mokytojų. Klubas „Šatrija“ siekia plėsti savo veiklą ir pradėti organizuoti užsiėmimus senjorams, tačiau savivaldybė, skirdama finansavimą, pastaruoju metu prioritetą teikia jaunimui. Klubo „Šatrija“ atstovai pabrėžia, kad vyresnio amžiaus žmonių vienišumas yra opi problema, taigi jie siekia sukurti sistemą, kuri sudarytų sąlygas senjorams vesti tam tikrus būrelius. Siekiant didesnio matomumo, kai kurie renginiai organizuojami vietos muzikos klube „Legendos“. „Šatrija“ bendradarbiauja su vietos mokyklomis ir siekia išplėtoti dar daugiau užimtumo veiklų, kad galėtų aktyviau dalyvauti rajono gyvenime.

	BDĀ	SKDG	GRD	VSG	ŠNK	STPR	PORI	GBS	NWP	KGD	
There is a cultural policy in place	●	●	●	○	○	●	○	●	●	○	Ykdoma kultūros politika
State level importance cultural institutions	○	○	●	○	○	●	●	○	●	●	Valstybinės reikšmės kultūros įstaigos
Authorities backing cultural sector	○	○	●	○	●	●	●	●	●	○	Kultūros sektorių remiančios valdžios institucijos
Active, involved local cultural institutions	●	○	●	●	●	○	●	●	●	●	Aktyvios, įsitraukusios vietos kultūros institucijos
Active, involved educational institutions	●	○	●	●	○	○	●	●	○	○	Aktyvios, įsitraukusios švietimo institucijos
Lack of sense of belonging/ identity crisis	●	○	●	●	●	●	●	●	●	●	Priklausymo bendruomenei pojūčio trūkumas / tapatumo krizė
Strong local identity/ heritage	●	●	●	●	○	○	●	○	●	●	Stiprus vietovės tapatumas / paveldas
Regular cultural events attracting visitors	●	○	●	●	○	○	●	○	○	○	Reguliariai vykstantys, lankytojus pritraukiantys kultūriniai renginiai
Regular locals-oriented cultural events	●	●	●	○	○	○	○	●	●	○	Reguliariai vykstantys, į vietos gyventojus orientuoti kultūriniai renginiai
Unused opportunities of cultural exchange	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Neišnaudotos kultūrinių mainų galimybės
Lack of cultural/ social places	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Kultūrinių / visuomeninių erdvių trūkumas
	BDĀ	SKDG	GRD	VSG	ŠNK	STPR	PORI	GBS	NWP	KGD	

LEGEND

SUTARTINIAI ŽENKLAI

●

●

Complies with the characteristics

Atitinka charakteristikas

○

○

Does not comply with the characteristics

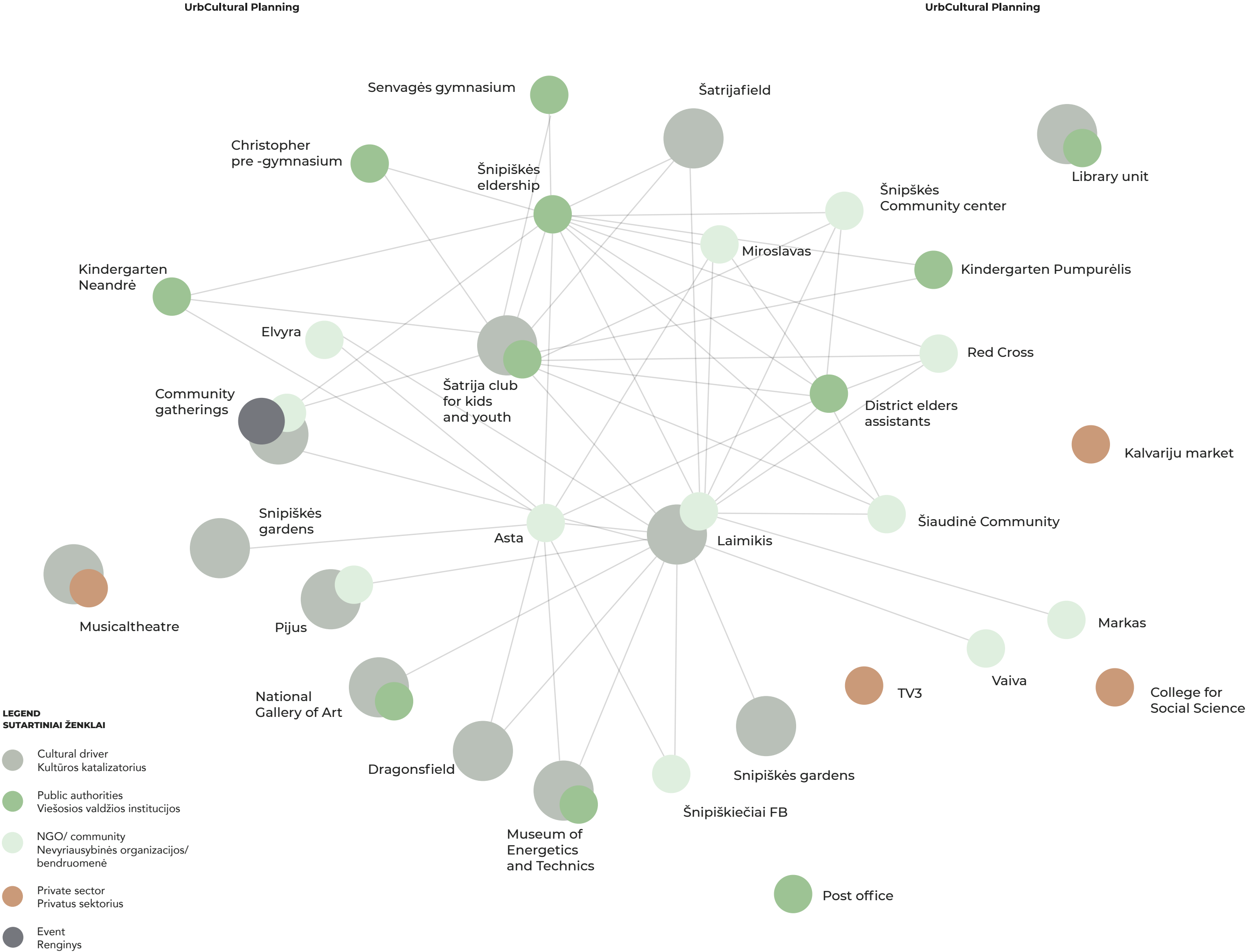
Neatitinka charakteristikų

UrbCultural Planning	
ENG	LT
Each district of Vilnius has an elected elder. Citizens can direct questions related to local issues to the sub-elders of each elected elder, thus supporting a municipal structure which is closer to the citizens.	
<i>People are becoming more comfortable giving their own opinion on matters. The neighbourhood elderships should have an increasing role in society. The decision was to minimise their role a couple of years ago, and now the opposite is happening,</i>	
says Aušra Sičiūnienė.	
The individual flats in the houses are privately owned. The municipality manages the yards and is eager to inspire the formation of local neighbourhood associations with the hope that they will lease these plots, invest in them, and activate them.	

LT	Kiekvienas Vilniaus rajonas turi renkamą seniūną. Dešimt rajono seniūnaitijų bei gyventojai į seniūnaičius gali kreiptis dėl klausimų, susijusių su vietos reikalais, taip puoselėjant arčiau gyventojų veikiančią savivaldybės struktūrą.
<i>Žmonės vis aktyviau reiškia savo nuomonę. Rajonų seniūnijų vaidmuo turėtų stiprėti. Prieš keletą metų buvo priimtas sprendimas jų skaičių kuo labiau sumažinti, tačiau dabar viskas pasisuko priešinga linkme.</i>	
(A. Sičiūnienė).	
Daugiabučiuose esantys butai priklauso privatiems asmenims. Tačiau savivaldybė valdo daugiabučių namų kiemus ir siekia paskatinti gyventojus steigti daugiabučių bendrijas, kad šios minėtus kiemus išnuomotų, į juos investuotų ir juos atgaivintų.	

UrbCultural Planning	
Laimikis. It has experienced strong collaboration with the municipality, especially its local level, the elderships. Yet activists note that while some departments are open for cooperation, others can be passive or, in fact, resistant to the NGO's proposals.	Tokios organizacijos kaip Laimikis. It bendradarbiauja su savivaldybe, ypač seniūnijomis. Tačiau aktyvistai nurodo, jog vystant bendradarbiavimą su vienais savivaldybės departamentais, kiti departamentai į bendradarbiavimo rezultatus neatsižvelgia.
<i>In our practice, when revitalising neighbourhoods, the contact with the elderships is extremely helpful, as the elders know the districts in detail, they see it from the street level. A close cooperation with the specialists from different fields (architects, landscape architects, ecologists, artists) would help the elderships to solve the challenges in the districts with better results, and to preserve the open green areas. Municipality commissions small cultural projects in the districts, however, cooperation between different municipal departments would sustain the positive results of the cultural projects. Especially when the need for cultural functions within the neighbourhoods is growing. Culture needs spaces.</i>	
(J. Narkūnas, director at NGO Laimikis. It – urban games and research).	
<i>Kaip rodo mūsų praktika, bendradarbiavimas su seniūnijomis itin pasitarnauja atgaivinant kaimynijas, nes seniūnai labai gerai pažįsta rajonus, jie situaciją geba vertinti gatvės lygiu“. Glaudus bendradarbiavimas su skirtingų sričių specialistais (architektais, kraštovaizdžio architektais, ekologais, menininkais) padėtų seniūnijoms veiksmingiau spręsti rajonuose kylančius iššūkius ir išsaugoti atviras žaliąsias zonas. Nors savivaldybė reguliariai užsako nedidelės apimties kultūros projektus, tačiau skirtingų savivaldybės departamentų bendradarbiavimas (t. y. kultūros ir miesto planavimo departamentų) padėtų išsaugoti teigiamus kultūros projektų rezultatus. Tai itin aktualu žinant, kad kaimynijose auga kultūrinės funkcijas atliekančių objektų poreikis. Kultūrai reikia erdvių.</i>	
(Miesto žaidimų ir tyrimų laboratorijos, NGO „Laimikis.lt“ direktorius J. Narkūnas).	





ENG

Laimikis.lt and Šatrija are key players in the neighbourhood along with the Šnipiškės eldership.

A few organisations and players are not connected to one another, which underlines the potential to activate more local actors and to create new collaboration opportunities.

Various official administrators are involved in the neighbourhoods, and the elderships with elders and sub-elders are key partners directly linked to the municipality. There is a commercial administration body taking care of the buildings, which are not taken care of by community associations, as well as other commercial organisations who take care of the green areas. The complex ownership and administration structure prevents a straightforward visioning process in the area.

LT

Nevyriausybinių organizacija „Laimikis.lt“ ir klubas „Šatrija“ yra pagrindinės kaimynijos dalyvės kartu su aktyviais gyventojais ir Šnipiškių seniūnija, kuri bendradarbiauja su įvairiais į rajono gyvenimą įsitraukusiais dalyviais.

Kelios organizacijos ir dalyviai nebendradarbiauja tarpusavyje, taigi matome neišnaudotą potencialą aktyvinti labiau vietos lygiu veikiančius dalyvius atveriant naujas bendradarbiavimo galimybes.

Įvairūs oficialūs administratoriai yra įsitraukę į kaimynijų reikalus, o seniūnijos su seniūnais ir seniūnaičiais yra pagrindiniai tiesiogiai su savivaldybe susiję partneriai. Tam tikrais pastatais rūpinasi komerciniu pagrindu veikiantis administravimo paslaugas teikiantis subjektas, kai to padaryti negali bendrijos. Taip pat žaliąsias zonas prižiūri tam tikros atskirai veikiančios komercinės organizacijos. Vis dėlto sudėtinga nuosavybės ir administravimo struktūra kelia papildomų kliūčių ir neleidžia sklandžiai plėtoti rajono vizijos.

ENG

While the suburbs and new housing sectors in Vilnius are attractive for young families, the sleeping districts built by the Soviets have been treated as culturally excluded ghettos, characterised by ageing populations and temporary rentals.

There is a noticeable lack of services, including working spaces, cultural spaces and cultural activities, especially for elderly people. Loneliness among elderly people should be addressed in this informal process. There is also a lack of activities and spaces for youngsters and for inter-generational activities.

Laimikis.It activists say that Šnipiškės has not been the priority of the city and has been, in many ways, neglected. Before the economic crisis there was a strong commercial interest to demolish the wooden housing area to make space for new developments. As a reaction to this Laimikis.It set out to change the image of the area. However, nowadays the redevelopment pressure is high in the area, and new high-rise office buildings, fenced blocks of flats, and single family houses are built every year. No new social or cultural infrastructure was developed through the period of redevelopment.

There is a lack of green parks in the area (in total, there is 5.3 m² of green

LT

Jei Vilniaus priemiesčiuose ir naujuose gyvenamųjų namų kvartaluose daugiausia gyvena jaunos šeimos, sovietmečiu pastatyti vadinamieji „miegamieji rajonai“ traktuojami kaip kultūriškai izoliuoti getai, kuriuose didesnę dalį gyventojų sudaro senjorai ir laikini nuomininkai. Tokiuose rajonuose akivaizdžiai trūksta tam tikrų reikalingų paslaugų, darbo erdvių, kultūros renginių. Tą itin jaučia vyresni gyventojai. Pastebima bendra vyresnių žmonių vienišumo problema, kuri turėtų būti sprendžiama šio neformalaus proceso metu. Taip pat trūksta jaunimui skirtų užsiėmimų bei erdvių ir skirtingų kartų atstovus vienijančių veiklų.

Organizacijos „Laimikis.It“ nariai pastebi, kad miesto savivaldybė Šnipiškių rajono nelaiko prioritetiniu ir daugeliu atžvilgiu šis rajonas nesulaukia deramo dėmesio. Prieš ekonominę krizę egzistavo stiprus komercinis interesas nugriauti medinių namų kvartalą, o jo vietoje plėtoti naujus projektus. Maždaug prieš septynerius metus, reaguodama į šiuos planus, organizacija „Laimikis.It“ užsibrėžė tikslą pakeisti šios vietos įvaizdį. Tačiau šiandien jaučiamas didelis spaudimas šioje miesto dalyje vykdyti atnaujinimo projektus, taigi kasmet čia iškyla nauji daugiaaukščiai biurų pastatai, aptverti daugiabučiai ir kotedžai. Vykdam šios miesto dalies atnaujinimą nebuvo išplėtoti jokia nauja socialinė ar kultūros infrastruktūra.



spaces per person, which is 4.7 times below the regulations established for the cities in Lithuania), and the density of population is still growing due to the rapid redevelopment.

Potential sites for recreation and social life are blocked by the rapid development and chaotic parking situation. The living environment suffers from noise and air pollution, due to increasing traffic. There is a cultural challenge regarding private car ownership in Lithuania, and many feel it is their fundamental right to have free parking spaces throughout the city. Whenever new zones of paid parking are introduced, people park in green areas as a reaction. Alongside these issues, the fencing of the yards needs to be addressed. It is primarily an action signalling the increased sense of ownership in the area. Alongside the motorisation and parking issues, there is another trend in Šnipiškės to be addressed – the fencing of the yards, which is primarily an action signalling an increased sense of ownership of the area and erected as the community association starts to initiate activity in the plots.

Aptariamame rajone trūksta parkų (vienam gyventojui tenkantis bendras želdynų plotas tesiekia 5,3 m² – 4,7 kartais mažiau už Lietuvos miestams nustatytą normą), o sparčiai vykdomi atnaujinimo projektai prisideda prie tolesnio gyventojų tankumo augimo.

Rekreacinį ar socialinio gyvenimo plėtros potencialą turinčias vietas užgožia sparčiai vykstantys atnaujinimo projektai ir chaotiškas automobilių statymas. Dėl intensyvėjančio eismo gyvenamojoje aplinkoje didėja triukšmo ir taršos lygis. Lietuvoje kultūrinio mentaliteto ypatumai lemia tai, kad susiduriama su specifiniu automobilių nuosavybės iššūkiu, mat dauguma gyventojų mano, kad galimybė pasistatyti nemokamai automobilį bet kurioje miesto dalyje yra jų, kaip piliečių, pamatinė teisė. Pastebima, kad kaskart apmokestinus automobilių stovėjimą tam tikrose zonose, vis daugiau žmonių, reaguodami į tokią politiką, savo transporto priemones pradeda statyti žaliosiose zonose. Be motorizuoto eismo ir automobilių stovėjimo vietų problemų, Šnipiškėse taip pat reikėtų spręsti dar vieną – kiemų atitvėrimo – klausimą. Ši tendencija visų pirma rodo sustiprėjusį nuosavybės teisių į gyvenamąją zoną pojūtį. Tvoros aplink daugiabučių kiemus pradeda kilti bendrijoms pradėjus aktyvinti prie daugiabučių esančius sklypus.



Laimikis.lt

ENG

The green yards outside the individual blocks are a key resource for the district. They penetrate the strict urban fabric, but this is now being challenged to make space for more car access and fences. The potential of exciting uses of the public space is demonstrated already by small interventions by elderly ladies and playful cat houses, erupted by local residents.

Elderly people are also a great resource, with all of their knowledge and passion. Yet in Šnipiškės the local elderly community seems less active than in other neighbourhoods in Vilnius.

The director of the Šatrija club says that

they do not know what they can get.

She suggests that perhaps it is because they are waiting for the elders and eldership structure to support them and offer activities.

LT

Potencialus pagrindinis rajono išteklius – atskirus daugiabučius supančių žaliųjų kiemų struktūra. Šie kiemai įsiskverbia į griežtą urbanistinį miesto audinį, tačiau tokiai struktūrai iššūkį dabar kelia siekis atlaisvinti vietos papildomiems privažiavimams ir aptvėrimams.

Pagyvenusių moterų prižiūrimi nedideli sodai ir naivaus dizaino kačių nameliai taip pat gali tapti puikiais ištekliais ir atskaitos tašku bendros erdvės koncepcijai ir potencialioms intervencijoms.

Socialiniu požiūriu pagyvenę gyventojai dėl jų sukaupytų žinių ir puoselėjamų interesų irgi gali tapti vertingu išteklumi. Klubo „Šatrija“ vadovė pastebi, kad vietos pagyvenusių žmonių bendruomenė nėra itin aktyvi Šnipiškėse

Jie nežino, kokios galimybės jiems galėtų atsiverti.

Pasak jos, tokią situaciją galbūt lemia tai, kad pagyvenę žmonės laukia, kad pati seniūnija jiems pasiūlytų paramą bei veiklos.

Collaboration with the municipality has excellent potential. Aušra Sičiūnienė, a chief specialist at the Department of Urban Planning, offers this vision:

we are looking for a new quality of public space, going beyond the usual playground. We are looking for the other social initiatives that the urban gardens create. We are interested in the social aspect of these spaces, how they teach us to communicate and live together, to unite us in a common activity beyond just going to a park and sitting. We are now designing guidelines for future cooperation in communities, the municipality, and the municipal administrative body.

The Nacionalinė Dailės Galerija (National Gallery of Art) is active in Šnipiškės and has instigated successful outreach programmes for five years with local neighbourhoods. They run a summer school format during which children spend a week in the gallery.

Schoolchildren don't know the city anymore. They are travelling in their parents cars usually. We want to show them that art is an important way of understanding how the world works,

says Eglė Nedzinskaitė, curator of educational programs and outreach.

Bendradarbiavimas su savivaldybe gali atverti puikių galimybių. Vyriausiojo miesto architekto skyriaus vyriausioji specialistė Aušra Sičiūnienė, kuruojanti bendruomenės miesto sodo projektus, dalijasi tokia vizija:

Norime sukurti aukštesnės kokybės naujo tipo viešąsias erdves, kurios peržengtų įprastos žaidimų aikštelės rėmus. Siekiame, kad iš miestų sodų išplauktų kitos socialinės iniciatyvos. Domimės socialiniu tokių erdvių aspektu, kaip jos moko mus bendrauti ir tiesiog būti kartu – kaip jos padeda suburti žmones per bendrą veiklą, kad nebūtų apsiribojama paprasčiausiu pasivaikščiojimu ar pasėdėjimu parke. Šiuo metu rengiame gaires, kurios apibrėžtų bendruomenių, savivaldybės ir savivaldybės administracinių organų ateities bendradarbiavimo modelį ir šių subjektų vaidmenis rūpinantis viešąja erdve. (A. Sičiūniene)

Nacionalinė dailės galerija itin aktyviai vykdo veiklą Šnipiškėse. Jau penkerius metus ši įstaiga sėkmingai inicijuoja užimtumo programas, kartu su vietos bendruomenėmis organizuodama vasaros stovyklas, kurių metu vaikai turi galimybę savaitę praleisti dailės galerijoje.

Mokiniai nebepažįsta miesto. Paprastai po miestą jie keliauja sėdėdami savo tėvų automobiliuose. Norime parodyti, kad menas yra svarbus įrankis, leidžiantis geriau pažinti pasaulį,

– teigia edukacinių programų ir užimtumo kuratorė Eglė Nedzinskaitė.

NUSTATYTI IŠTEKLIAI

RESOURCES IDENTIFIED



Vilnius TECH KIF students archive

ŠNK

BASELINE

ESAMOS
PADĖTIES TYRIMAS

ENG

The project should work on both physical and social levels, and create more community associations that can address the issue of fences and privatisation.

Jekaterina Lavrinec says that the building administrators are open to innovative proposals and potentially supportive of a collaboration with a third party, which can act as a link between the residents and the municipality. This could be beneficial for the project and also more sustainable in the long term. It would be interesting to work with the activation and exploration of semi-public spaces within the areas where fences are already erected. This could also feature a strong inter-generational aspect, working with young people and the elderly.

Šatrija club has experience bringing together children and their grandparents. Potentially the elderly could be engaged by investigating the common memory of the area, as districts often house people who have also been employed at the same workplaces.

There is the potential to curate activities within the framework of a small garden exploration programme, where the elderly can share their knowledge and experience with the school kids.

LT

Jeį projekte orientuojamasi tiek į fizinį, tiek į socialinį lygmenį, geriausia būtų pasistengti įkurti daugiau bendruomenių asociacijų, kurios galėtų spręsti atitvėrimo ir privatizavimo klausimą.

Pasak Jekaterinos Lavrinec, pastatų administratoriai yra atviri novatoriškiems pasiūlymams ir galimai palaikys bendradarbiavimą su trečiaja šalimi, kuri gali tapti tarpininku tarp gyventojų ir savivaldybės. Tai galėtų būti naudinga projektui ir taip pat užtikrintų ilgalaikį jo tvarumą. Išties būtų įdomu dirbti pusiau viešų erdvių gaivinimo ir tyrimo srityje tose teritorijose, kuriose jau iškilusios tvoros. Tokia perspektyva taip pat gali padėti suvienyti skirtingų kartų atstovus, nes suteiktų galimybę į bendras veiklas įtraukti tiek jaunimą, tiek pagyvenusius žmones.

Klubas „Šatrija“ turi patirties organizuojant vaikus ir jų senelius vienijančius užsiėmimus, tačiau tokie veiklai stinga ilgalaikės perspektyvos, nes ji paremta projektais ir po kurio laiko paprasčiausiai nutrūksta. Vyresnius gyventojus būtų galima įtraukti tyrinėjant su tam tikra vieta susijusią kolektyvinę atmintį, nes dažnai rajonuose gyvena žmonės, kurie anksčiau ten pat ir dirbo.

Todėl būtų galima kuruoti veiklas pagal tam tikro nedidelės apimties sodo pažinimo programą, kuri suteiktų galimybę pagyvenusiems žmonėms pasidalyti savo žiniomis ir patirtimi su mokiniais.

The environmental and ecological aspects of the area could also be discussed and activated through re-wilding initiatives and working to inspire locals to create unmaintained and biodiverse areas. There have already been several agreements regarding the caretaking of green spaces where the grass is left uncut. Through these activities, urban routes, maps, and games, the value of walking could be activated.

There is also the potential for cooperation with the municipality to develop a shared yard garden. This initiative could be tested in Šnipiškės.

Laimikis. It are eager to test alternative functions and activities in the parking areas, perhaps during the summer, when many people leave the city. Aušra Sičiūnienė says that there is a need to collect good examples of urban gardening projects around Vilnius and to grasp the scale of the movement.

Things that come from the municipal or national authorities don't often work in the context of community gardens, so we are aiming for a platform that builds a framework for people to create projects of their own.

Taip pat būtų galima aptarti ir aktyvinti aplinkosaugos ir ekologinius aspektus, vykdant aplinkos sutvarkymo iniciatyvas ir stengiantis įkvėpti vietinius gyventojus kurti nepaliestus, biologiniu požiūriu įvairius kampelius. Jau buvo sudaryti keli susitarimai dėl žaliųjų erdvių, kuriose keroja nepjaunama žolė, priežiūros. Pasitelkiant šią veiklą, miesto maršrutus ir žaidimus, galima būtų aktyvinti vaikščiojimo pėsčiomis vertę.

Taip pat būtų galima bendradarbiauti su savivaldybe formuluojant bendrus pamatinius principus ir apibrėžiant žinias, kurių reikia mieste kuriant bendruomenių sodus, nurodant konkrečius žingsnius, ką reikėtų daryti, siekiant išplėtoti bendrą kiemo sodą. Šią iniciatyvą būtų galima išbandyti Šnipiškėse.

„Laimikis. It“ taip pat norėtų išbandyti keletą alternatyvių funkcijų bei veiklų, susijusių su automobilių stovėjimo aikštelėmis. Galbūt tai būtų galima padaryti vasaros mėnesiais, kai dauguma žmonių išvyksta iš miesto. A. Sičiūnienė akcentuoja poreikį rinkti ir sisteminti gerus Vilniaus miesto sodų projektų pavyzdžius, kad būtų galima geriau suprasti tokio judėjimo mastą ir įkvėpti kitus kurti savo projektus.

Viskas, kas ateina iš savivaldybės ar nacionalinės valdžios institucijų, paprastai neveikia bendruomenių sodų kontekste, taigi siekiame išvystyti platformą, kuri sudarytų galimybes patiems žmonėms kurti savo projektus.

Since the formal executor of the project is Vilnius Gediminas Technical University, there is potential for future collaborations with them and also with other universities around the BSR based on cultural planning approaches. At first this could be based on a summer school format. However, the VGU is interested in developing a course of teaching with cultural planning approaches.

Third Age University is active in Vilnius' communities and also in Visaginas and other cities. There is potential for collaboration between the elderly people of Šnipiškės and Visaginas.

Kadangi oficialus projekto vykdytojas yra Vilniaus Gedimino technikos universitetas, tai suteikia galimybių bendradarbiauti su šia institucija bei kitais universitetais BSR srityje remiantis kultūrinio planavimo strategijomis. Iš pradžių tai galbūt galėtų remtis vasaros stovyklų formatu. Vis dėlto Vilniaus Gedimino technikos universiteto Kūrybinių industrijų fakultetas jau yra įtraukęs kultūrinį planavimą į magistrantūros studentams skirtą dalyko programą ir norėtų toliau vystyti šią strategiją.

Trečiojo amžiaus universitetas aktyviai veikia Vilniaus bendruomenėse, Visagine ir kituose miestuose. Tai galėtų atverti potencialių bendradarbiavimo galimybių sprendžiant pagyvenusių žmonių Šnipiškėse ir Visagine klausimą.



ENG

Julius Narkūnas
Director of NGO Laimikis.lt;

Jekaterina Lavrinec
Associate professor at Vilnius
Gediminas, Technical University,
Faculty of Creative Industries;

Elvyra Vidžiūnienė
Director of youth club Šatrija;

Rita Jurevičiūtė
Deputy director of youth club Šatrija;

Aušra Sičiūnienė
Chief specialist at the Department of
Urban Planning, Municipality of Vilnius;

Angelė Tamulevičiūtė
Vice-dean Vilnius Gediminas
Technical university;

Eglė Nedzinskaitė
Curator of educational programmes
in Nacionalinė Dailės Galerija
(National Gallery of Art).

LT

Julius Narkūnas
Všį „Laimikis.lt“ direktorius;

Jekaterina Lavrinec
Vilniaus Gedimino technikos universiteto,
Kūrybinių industrijų fakulteto docentė;

Elvyra Vidžiūnienė
Vaikų ir jaunimo klubo „Šatrija“ direktorė;

Rita Jurevičiūtė
Vaikų ir jaunimo klubo „Šatrija“
direktorės pavaduotoja;

Aušra Sičiūnienė
Vilniaus savivaldybės miesto planavimo
departamento vyriausioji specialistė;

Angelė Tamulevičiūtė
Vilniaus Gedimino technikos universiteto
prodekanė;

Eglė Nedzinskaitė
Nacionalinės dailės galerijos kuratorė,
neformalaus ugdymo programos.

Additional interviews carried out in seed
money project Culturability in 2017:

Eglė Saudargaitė
Ministry of Culture, Director at Strategic
planning and Control Department;

Roma Surviliene
Executive Director at National Association
of Creative and Cultural Industries.

Papildomi interviu, atlikti 2017 m. vykdant
pradinį projektą „Culturability“:

Eglė Saudargaitė
Kultūros ministerijos Strateginio planavimo
ir kontrolės departamento vadovė;

Roma Surviliene
Nacionalinės kūrybinių ir kultūros
industrijų asociacijos direktorė.

ENG

Laimikis.lt, Urban Games and Research
[laimikis.lt](#)

Šatrija
[satrijosklubas.lt](#)

Nacionalinė Dailės Galerija
(National Gallery of Art)
[ndg.lt/EN.aspx](#)

LT

Laimikis.lt, Urban Games and Research
[laimikis.lt](#)

Šatrija
[satrijosklubas.lt](#)

Nacionalinė Dailės Galerija
(National Gallery of Art)
[ndg.lt/EN.aspx](#)

